

- 13 Словарь языка Пушкина. Т. 2 / Отв. редактор Виноградов В.В. М., 1957, 289; Пушкин А.С. Полн. собр. соч. Т. III, 1. М., 1948, 350–351.
- 14 Мериме-Пушкин. Сборник / Сост. З.И. Кирнозе. М., 1987, 79–82; 147–149.
- 15 Ильшин А. О једном југословенском мотиву у руској књижевности // Прештампано из књиге Прилози проучавању српско-руских књижевних веза. Прва половина XIX века. 1980, 160–161.
- 16 Аналогичные таблицы. Ч. 1. СПб., 1784, 748.
- 17 Лесков Н.С. Собр. соч. в 12-и томах. Т. 6. М., 1989, 407, 532. В примечании А.А. Горелова к первому употреблению слово *калуер* 'монах, инок, чернец' почему-то названо церковнославянским (с. 582), но на уничижительный характер слова внимания не обращается.
- 18 Любимова Е. Примечания // Н.С. Лесков. Собр. соч. в 12-т томах. Т. 11. М., 1989, 396.
- 19 Sophocles E.A. Greek Lexicon of the Roman and Byzantine periods. New-York, 1900, 632.
- 20 Редкие слова в произведениях авторов XIX века. Словарь-справочник / Отв. ред. Р.П. Рогожникова. М., 1997, 190.
- 21 Ср.: Фасмер М.Р. Греко-славянские этюды. III. Греческие заимствования в русском языке (=Сборник Отделения русского языка и словесности имп. Академии наук, т. 86, № 1). СПб., 1909, 74: *калогерь* 'monachus. Пат. Син. XI в., 56; Проскин. XVII в., р. 39. Срезневский I, 1173; *калоуерь*, Хожд. Вас. 5; Аграф. 7; etc, < *καλόγυρος*, см. Изв. XII, 2, 237; теперь: *калу́гер* мр. *Žel.* 331.
- 22 Фасмер М.Р. Указ. соч., 5. Об этом же говорилось в статье: Добродомов И.Г. О некоторых русских словах, заимствованных из греческого языка через тюркское посредство // Лексикология и словообразование древнерусского языка. М., 1966, 255–262. Однако систематически вопрос остается неизученным.

И. Дуриданов

ПЕЛАСГСКИЕ ТОПОНИМЫ НА ТЕРРИТОРИИ ДРЕВНЕЙ ФРАКИИ

Исследование топонимии древней Фракии после 1960 г. показало, что она не является однородной в этногенетическом отношении. Так, например, на территории собственно фракийского языка встречаются названия, которые имеют звуковые особенности дакийского (дако-мизийского) языка. Приведу один пример: *Σαλμυθησ(σ)ός*¹ (у Софокла, Геродота и др.), залив, река и город на Черном море, соврем. Мидия. В одной недавно опубликованной статье² я указал на несколько названий с бригийскими (протофригийскими) чертами: *Βέδυς*, *Βεδύδία*, *Βεδύσιρος*, *Ἐρυῖνος*³ и др. В корпусе фракийских языковых остатков Д. Дечева⁴ мы наталкиваемся на целый ряд топонимов, которые можно отнести к пеласгскому (догреческому) слою. Ниже будут представлены эти топонимы с соответствующей интерпретацией.

1. Πέρυατος, Πέρυατος

Πέρυατος называлась у Геродота крепость пиеров в районе горы Пангейя (соврем. *Πάρναδος*). Πέρυατος (Ptol.) – город на территории обитания фракийского племени ксантов (на Эгейском море). Эти два названия имеют точные параллели в Западной Малой Азии: Πέρυατος, известная крепость в Трое и город в Мизии; Pergamum (у Плиния), город на Крите (Περυαμία у Плутарха). Ср. и апеллатив πέρυατα (мн. ч.) ‘крепость’.

Этимология и языковая принадлежность этих топонимов были установлены Вл. Георгиевым в его работах 1936 и 1945 гг.⁵: производная основа от догреч. *perga-s = нем. *Berg* ‘гора’, др.-болг. *брѣгъ* и т.д., и.-е. *b^herg^homo-s, ср. кельт. *Bergomum*, Βέρυομος.

Попытка Дечева⁶ объяснить Πέρυατος, Πέρυατος (Фракия) как фракийские названия при предположении, что звук *p* появился, якобы, как результат “дофракийской диссимилиации аспирации”, необедительна. В последнем обобщающем труде по фракийскому языку⁷ Вл. Георгиев считает эти названия фракийскими или пеласгскими. С точки зрения исторической фонетики, они несомненно пеласгские: в пеласгском языке действовал закон Грассманна о диссимилиации аспирации с последующим передвижением звонкого согласного, что установил сам Георгиев⁸. Следовательно, в данном случае путь звукового развития был таковым: $b^h - g^h > b - g^h > p - g$. Во фракийском языке, как показывают местные названия Βέρυα, Βερυούλη, Βέρυισον во Фракии, закон Грассманна не действовал. Добавим, что Ван Виндекен⁹ и Р. Мерлинген¹⁰, соглашаясь с Вл. Георгиевым, также считают названия Πέρυατος, Πέρυατος пеласгскими¹¹.

2. Λάρισα

У Страбона засвидетельствовано название деревни Λάρισα, которая находилась на Черном море вблизи вершин горы Хемуса: μεταξύ Ναυλό (χοκαί Ὀδηροῦ) πλησίον τῶν ἄκρον τοῦ Λίμου (Strab. 9, 5, 19). По вопросу локализации этого топонима М. Сакелариу¹², основываясь на свидетельстве Гомера (Л. II, 841), что у пеласгов столицей был город, называемый Λάρισα, высказал мнение, что этот город надо идентифицировать с городом *Ларисой*, расположенным в восточной Фракии на севере от Месамбрия (по Страбону).

Давно известно, что название Λάρισ(σ)α (resp. Λάρισον) часто встречается в различных областях Эгеиды и Малой Азии¹³. Так, в Греции оно является названием девяти городов: в Фессалии (3), Фтиотиде, Аттике, Ахайе, Аргосе, на острове Крит (2); ср. еще Λάρισος, река в Ахайе на границе с Элидой; Λαρίσιον πέσιον, низменность на Крите, названная по опустевшему городу Λάρισα; Λαρισαῖαι πέτραι, скала на острове Лесбос; Λάρισα, город в Троаде. Вл. Георгиев¹⁴ определил эти названия как пеласгские и сначала объяснял их как производные от (догреческого и)

этрусского личного имени *Lar*, приписывая ему значение 'die (der) Larische (Stadt, Ort)'. Во второй части своей работы "Vorgriechische Sprachwissenschaft"¹⁵ он предложил для речного названия Λάρισος в Ахайе другую этимологию: от *ΛαFар-ι(F)-σος или ΛαFар-ισ(σ)ος в значении 'Каменный поток' (нем. *Steinbach*), производное от догреч. **lawar-* 'камень'. В своих дальнейших трудах Георгиев придерживается этой этимологии, причем он считает речное название Λάρισος (в Ахайе) и топонимы в форме Λάρισα (Λάρισσα) пеласгскими, выводя их из и.-е. **lāwar-is(y)o-* (resp. *-jə*), производного от и.-е. **lāwar-* 'камень', и сравнивая с греч. λᾶας 'камень', λαῦρον* μέταλλον ἀργύρου пара Ἀθηναίους (Hesych.)¹⁶. А Карнуа¹⁷ дает подобное же толкование для апеллатива (пеласг.) λάρισ(σ)α 'forteresse faite de grosses pierres cyclopedienne', производного от и.-е. **lawr-*: **la(ur)-* 'камень', расширения от **lēu-*, *lē-*, **lau-*, при сравнении с алб. *lerë*; здесь же приведены Λάρισος (река в Ахайе) и Λαρούσιον (гора в Лаконии).

3. Ἀχελῷος

На юге от Месамбрия, недалеко от города Анхиало (соврем. Поморие на Черном море) протекает маленькая речка, которая называется у византийских авторов Ἀχελῷος, Ἀχελῶν, Ἀχελον (Leon Gram., Geogr., Geogr. Mon. 917).

Это название идентично Ἀχελῷος, названию самой большой реки в Греции, которое упоминается еще в Илиаде, часто с артиклем: ὁ Ἀχελῷος ποταμός (Kallim. Ptol., Strab.). Это название носят еще четыре реки в Греции¹⁸. Вл. Георгиев¹⁹ определил его как пеласгское, но истолковал его убедительно позднее²⁰: Ἀχελῷος (-ωιος) произошло от словосочетания ὁ Ἀχελῷος ποταμός 'Ахелойская река', от первоначального *Ἀχελῷ, производного от и.-е. **ak^w-el-* 'вода', родственного с фриг. РН Ἀχέλης, Ἀκέλης, ср. и фриг. *акала* 'вода', а также с лит. РН *akėlė* и т.д. Д. Дечев не включил черноморское Ἀχελῷος в корпус фракийских языковых остатков. В своем обобщающем труде "Траките и техният език"²¹ Вл. Георгиев рассматривает это название как фракийское. Однако мы имеем все основания определить его как унаследованное от пеласгского субстрата. Надо подчеркнуть, что недалеко от Ἀχελῷος в этом же регионе находился город Λάρισα с пеласгским названием (см. выше). Ареал топонима Ἀχελῷος (см. выше) также говорит в пользу нашей тезы.

4. Ἀρίσβος

По свидетельству Страбона и Стефана Византийского, так называлась река во Фракии (приток Хеброста). В форме женского рода подобное название известно также и в других местах: Ἀρίσβη (Il.; St. Byz.), город в Троаде; Ἀρίσβη (Suid.), город в Беотии; Ἀρίσβα (Strab.), город на острове Лесбос. Вл. Георгиев²² определил его как догреческое или фра-

кийское²³ и предложил следующую этимологию: Ἀρίσβη – от более старой формы **wari-witwā* ‘Wasser-, Flussweide’ – композитума с первым элементом др.-инд. *vari* ‘вода’, ср. др.-прус. *ape-witwo* ‘Flußweide’, семантически подобное болгарскому *речная върба*. Д. Дечев²⁴ включил в свой корпус все вышеперечисленные названия. Географическое распределение этих топонимов (только один во Фракии) свидетельствует об их пеласгском характере.

5. Κάραβος

В Notitiae episcopatuum IX в. (см. Извори за бълг. история)²⁵ зарегистрирован населенный пункт с названием Κάραβος в области Naemimontus. Дечев²⁶ охарактеризовал это название как фракийское и сравнил его с равнозвучающей глоссой у Гесихия: Κάραβος, ἀπὸ δὲ τῶν Μακεδόνων ἡ πύλη. Если греческое написание Κάραβος передает звуковую форму *Karabos*, это название, возможно, произошло от и.-е. **gʷor₂bʰo-s*, производного от и.-е. **gʷor-* ‘гора’, ср. др.-болг. *гора*, греч. (макед.) βορέας ‘северный ветер’ (собственно – ‘montanus’), др.-инд. *giri-h* м.р. ‘гора’, с аблаут. алб. *gur* ‘скала, камень’ (**gʷri-*) (Pokorny I, 477), с суф. *-bʰo-*, *-bʰā* > догреч. *-βο-*, *-βη*, греч. *-φο-*, *-φη*; ср. ἄραβος ‘грохот, шум’, κόναβος ‘шорох, бусшевание’, κάμβαβος ‘конопля’ и др. По мнению Вл. Георгиева²⁷, этот суффикс догреческого происхождения. В топонимии Фракии засвидетельствован еще один топоним от основы **karabe-*: Καρραβία (Ptol.), город в Мидонии (возле нижнего Аксиоса). Дечев²⁸ предполагает, что это название производно от Κάραβος, что весьма вероятно.

6. Κισσοῦς, -οῦντος

В словаре Папе–Бензелера²⁹ это название отмечено со следующими данными: 1) Порт в Йонии (Liv.); 2) гора в Македонии и 3) город во Фракии –Κίσσος м. и ж.р. (Hesych.). Вл. Георгиев³⁰ определил это название вместе с тождественным по основе Κισσοῦσα (Κισσόεσα), источник возле Naliartos в Беотии, как догреческое и соотнес его с апеллативом κισσός ‘плющ, *Nedera L.*’. Для нас важно, что во Фракии находился город Κισσοῦς, название которого отсутствует в корпусе Дечева, а также в книге Георгиева “Траките и техният език”. Но мы должны согласиться с Георгиевым, что Κισσοῦς во Фракии, как и в Йонии, принадлежит пеласгскому субстрату. Апеллатив κισσός, от которого произведено это название, по мнению Фриска (Frisk I, 860), “Fremdwort unbekannter Herkunft”. Тем не менее, заслуживает внимания попытка А. Карнуа³¹ объяснить его из пеласгского: от корня слова κίς “comme plante grimpante” (“как ползучее растение”) с экспрессивной геминацией. Не исключена, однако, возможность, что в основе Κισσοῦς лежит пеласг. **kisa* (от и.-е. **giso-*), родственное карийскому γῖσσα ‘камень’, нем. *Kies* ‘гравий’.

7. Ῥησκύνθιον ὄρος

Ῥησκύνθιον ὄρος (Schol. к Nik. Ther.) – гора во Фракии. Ῥησκύνθιον – очевидно, прилагательное от Ῥήσκυνθος, которое Вл. Георгиев³², следуя за Блументалем³³, толкует как догреческое в значении ‘королевская вершина’ (‘Königskuppe’), с первым элементом догреч. *rēz-, которому соответствует фрак. Ῥῆσος ‘царь, король’ (от и.-е. *reg’-, в лат. rēx и т.д.); второй элемент – кύνθος = Кύνθος, гора на острове Делос, выводится из пеласг. *kunt(th)as, от и.-е. *gmto-s (resp. *gmbh^h-to-s), в значении ‘гора, вершина, круглый камень, скала’, родственно с норв. kump, диал. ‘Klumpen, Kloss’, норв. kamp. ‘круглый камень’. Д. Дечев³⁴ включил Ῥησκύνθιον в корпус фракийских языковых остатков. В своем труде “Траките и техният език” Вл. Георгиев³⁵ также считал это название фракийским. Имея в виду, что Кύνθος встречается как название горы и как элемент сложения в целом ряде названий гор в Греции (ср. Ἀράκυνθος в Этолии, Βερέκυνθος на острове Крит; Ζάκυνθος, остров в Ионическом море и старое название острова Пароса), я склонен отнести Ῥησκύνθιον (ὄρος) (resp. Ῥήσκυνθος) к пеласгскому слою топонимии Фракии³⁶.

Анализируемые выше географические названия являются ценным свидетельством распространения пеласгов на территории древней Фракии, конкретно – в областях Черного моря, Хемимонтуса и Мигдонии. Пеласги населяли эти области в эпоху бронзы, вероятнее всего, во втором тысячелетии до н.э.³⁷

Примечания

- ¹ От и.-е. *Salm-udes- ‘соленая вода’, с сохранением звонкого – см.: Георгиев Вл. Траките и техният език. София, 1977, 162.
- ² Duridanov I. Brygische Spuren im thrakischen Sprachgebiet // Orpheus 3, 1993, 63 и сл.
- ³ От и.-е. *z₁rg^hinos ‘темный, черный’.
- ⁴ Detschew D. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957.
- ⁵ Georgiev V. Die Träger der kretisch-mykenischen Kultur, ihre Herkunft und ihre Sprache. Т. I. Urgriechen und Urillyrier (Thrako-Ilyrier). // Годишник на Софийския университет. Историко-филологически факултет. Т. XXXIII, 4. София, 1936, 62, 67; Idem. Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. II // Годишник на Софийския университет. Историко-филологически факултет. Т. XLI, 1944/45. София, 1945, 194.
- ⁶ Дечев Д. Характеристика на тракийския език. София, 1952, 11, 70.
- ⁷ Георгиев Вл. Траките и техният език, 89.
- ⁸ Он же. Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. I // Годишник на Софийския университет. Историко-филологически факултет. Т. XXXVI, 6. София, 1941, 72.
- ⁹ Van Windekens A.J. Le pélasgique. Louvain, 1952, 8, 40, 131, 132; Idem. Contributions a l'étude de l'onomastique pélasgique. Louvain, 1954, 58.
- ¹⁰ Merlingen W. Das “Vorgriechische” und die sprachwissenschaftlich-vorhistorischen Grundlagen. Wien, 1955, 5–8.

- ¹¹ См. еще: *Krahe H.* Sprache und Vorzeit. Heidelberg, 1954, 158.
- ¹² *Sakellariou M.B.* Peuples préhelléniques d'origine indo-européenne. Ekdotike Athenon, 1977, 133; Пелазгите в Тракия // България в света от древността до наши дни. Т. I. София, 1979, 103 и сл.
- ¹³ *Fick A.* Vorgriechische Ortsnamen als Quelle für die Vorgeschichte Griechenlands. Göttingen, 1905, 20; *Pape W., Benseler G.* Wörterbuch der griechischen Eigennamen. Nachdruck. Graz, 1959, 774–775.
- ¹⁴ *Georgiev Vl.* Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. I, 133.
- ¹⁵ *Ibidem.* L. II, 188.
- ¹⁶ *Georgiev Vl.* Die altgriechischen Flussnamen. Sofia, 1958, 31; *Ibid.* Исследования по сравнительно-историческому языкознанию. М., 271; *Ibid.* La toponymie ancienne de la péninsule Balkanique et la thèse méditerranéenne. Sofia, 1961, 13; *Idem.* Introduction to the History of the Indo-European Languages. Sofia, 1981, 155.
- ¹⁷ *Carnoy A.* Dictionnaire étymologique du Proto-indo-européen. Louvain, 1955, 43.
- ¹⁸ *Pape W., Benseler G.* Op. cit. 185.
- ¹⁹ *Georgiev Vl.* Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. II, 235.
- ²⁰ *Idem.* Die altgriechischen Flussnamen, 13; *Idem.* Die Herkunft der Namen der grössten Flüsse der Balkanhalbinsel und ihre Bedeutung zur Ethnogenese der Balkanvölker // LB I, 1959, 8; *Idem.* La toponymie ancienne..., 12.
- ²¹ *Он же.* Траките и техният език 66.
- ²² *Idem.* Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. II, 223.
- ²³ В своем труде “Траките и техният език” он только упомянул его на стр. 238 (без этимологии).
- ²⁴ *Detschew.* Die thrakischen Sprachreste, 25.
- ²⁵ Извори за българската история. Т. VIII. София, 1962, 161.
- ²⁶ *Detschew.* Die thrakischen Sprachreste, 257.
- ²⁷ *Georgiev.* Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. I, 82.
- ²⁸ *Detschew.* Die thrakischen Sprachreste, 232.
- ²⁹ *Pape W., Benseler G.* Op. cit., 665.
- ³⁰ *Georgiev.* Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. II, 181.
- ³¹ *Carnoy A.* Op. cit. 35.
- ³² *Georgiev.* Vorgriechische Sprachwissenschaft. L. I, 136.
- ³³ Zeitschrift für Ortsnamenforschung XIII, 1937, 249.
- ³⁴ *Detschew D.* Die thrakischen Sprachreste, 395; ср. и его этимологию этого названия в его труде “Характеристика на тракийския език” (София, 1952, 41).
- ³⁵ *Георгиев.* Траките и техният език, 92.
- ³⁶ Относително *Κύνθος* как пеласгского названия ср. еще *Carnoy.* Op. cit., 40.
- ³⁷ По этому вопросу ср. еще *Sakellariou M.B.* Op. cit., 138.